

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 44 (1973)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein offenes Wort an alle Direktoren von Hotels, Spitälern, Kliniken, Heimen, Sanatorien, an alle Regierungsräte, Vorsteher und Sekretäre der Baudepartemente, an alle Kantonsingenieure, Zeughausverwalter und Generalunternehmer.

Wenn es um den Bau von Grosswaschanlagen geht, sind hunderterlei Details zu bedenken. Darum sollten Sie sich rechtzeitig 3 kritische Fragen stellen:

1. nach der Erfahrung 2. nach der Planung 3. nach der Qualität

Eine Zusammenfassung unserer 3 kürzlich erschienenen Inserate.  
Zur besseren Übersicht. Zum Nachlesen. Zum Aufbewahren. Oder als  
Diskussions-Grundlage.

## 1 Die Schulthess-Antwort zum Thema «Erfahrung»

Wem vertrauen Sie sich lieber an? Dem Piloten, der in 2000 Flugstunden alle erdenklichen Situationen gemeistert oder dem Neuling, der eben sein Brevet erworben hat?

Auf Grosswaschanlagen übertragen, sollten Sie sich fragen: Wer hat die meisten Waschstunden hinter sich? Wer besitzt also die längste und vielseitigste Erfahrung? Wer kann Ihnen mehr liefern als «nur» erstklassige Maschinen: eine bis ins Detail durchdachte Gestaltung von Arbeitsablauf und Arbeitsplätzen? Wer plant, konzipiert, projektiert und überwacht den Bau von A bis Z?

Seit rund 70 Jahren bauen wir Waschautomaten, und seit über 50 Jahren Grosswaschanlagen. Und zwar auch als Generalunternehmer. Kaum jemand hat also mehr Waschstunden, mehr Erfahrung, mehr Know-how aufzuweisen. Und diesen Vorsprung haben wir uns nicht nur in der Schweiz erworben. Heute stehen Schulthess-Grosswaschanlagen in aller Welt — in mehr als 25 Ländern.

Insgesamt haben wir Hunderte von Grosswaschanlagen mit Tageskapazitäten von 1 bis 15 Tonnen gebaut.

Wer verdient also mehr Vertrauen? Wer gibt Ihnen die grösste Sicherheit, dass Sie beim Bau einer Grosswaschanlage die richtige Entscheidung treffen?

### Ein Auszug aus unserer «weltweiten» Referenzliste

#### Schweiz

Hôtel du Rhône, Genève  
ca. 3,5 Tonnen Tagesleistung

Hôpital de Zone, Morges  
Wasch-Extraktoren mit reiner und unreiner Seite  
2 Tonnen Tagesleistung

#### USA

Mt. Airy Lodge Motel, Pocono, Pennsylvania  
ca. 4 Tonnen Tagesleistung

Swiss O Matic Laundry, Hicksville, N.Y.  
ca. 3 Tonnen Tagesleistung

#### Jugoslawien

Jugotanker-Turisthotel, Zadar  
ca. 15 Tonnen Tagesleistung

Hotelsko Turisticko produzece  
Dubrovnik  
ca. 8 Tonnen Tagesleistung

#### Deutschland

Hamilton-Cotton GmbH, Düsseldorf  
verschiedene Wäscherei-Anlagen mit je ca. 1 Tonne  
Tagesleistung

#### Frankreich

Maison de Santé,  
St-Jean de Dieu, Lyon  
ca. 5 Tonnen Tagesleistung

#### Italien

Ospedale Galliera, Genova  
ca. 3 Tonnen Tagesleistung

#### Tunesien

Hôtel Les Orangers, Hammamet  
ca. 2 Tonnen Tagesleistung

## 2 Die Schulthess-Antwort zum Thema «Planung»

Wir ziehen es vor, bei Offerten immer mit klarem Wasser zu waschen — auch wenn wir den einen oder anderen Auftrag dadurch verlieren sollten.

Das heisst: Unser Spezialisten-Team für Grosswaschanlagen beschränkt sich bei Planung und Kostenberechnung nicht auf die eigentliche Waschanlage, um mit dem günstigsten Angebot blenden zu können. Sondern es studiert und klärt für Sie alle mit dem Bau und Betrieb einer Grosswaschanlage zusammenhängenden Fragen.

Wir planen die Waschstrasse sozusagen von hinten, von der Lingerie aus. Weil sich hier erfahrungsgemäss 90% aller Arbeitskräfte konzentrieren, und demnach durch eine optimale Gestaltung hier mehr Personal eingespart werden kann als bei den 10% auf der Wäschereiseite.

Wir fragen genau nach Menge, Art, Grösse, Gewicht, Material der Wäschestücke, die pro Tag und Stunde «bewältigt» werden müssen.

Wir wollen wissen, welche Anforderungen an die 3 Qualitäten Sauberkeit, Finish (Glätte, Faltung usw.) sowie Desinfektion gestellt werden.

Ferner, ob (und wenn ja, wie hohe) Kapazitätsreserven in Wäscherei und Lingerie einzuplanen sind.

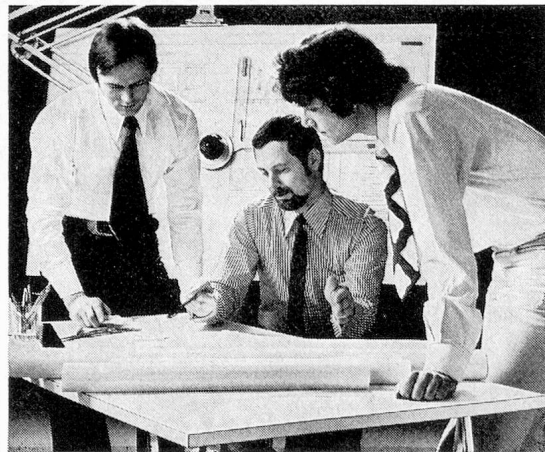
Wir klären ab, ob sich eine hochmechanisierte Anlage — die einen internen Mechaniker bedingt — für Sie lohnt. Und wieviel Prozent Ausfall Ihre Grosswaschanlage im Notfall und für wie lange vertragen kann. (Dies gibt auch Antwort auf die Ersatzteilfrage.)

Ausserdem beziehen wir Geländekosten, Installationskosten, Wartungskosten, Beheizungsart und Amortisationsdauer in unsere Berechnungen mit ein.

Erst nach all diesen Recherchen bestimmen wir mit Ihnen Art und Kapazitäten der Maschinen bzw. die Gestaltung der ganzen Waschstrasse. Lösungen nach Mass sind für uns kein Problem, weil das Schulthess-Programm an Extractoren, Transit-Wäschestrassen und Gegenstrom-Durchlaufwaschern wirklich lückenlos ist.

Kurzum, weil wir es so genau nehmen, weil wir an alles denken, alles studieren und analysieren, können Sie von Schulthess eine realistische Offerte für eine optimale Lösung erwarten.

Einige Schulthess-Spezialisten für Grosswaschanlagen.



## 3 Die Schulthess-Antwort zum Thema «Qualität»

Ob wir nun einen kleinen Haushalt-automaten herstellen oder einen

Extractor für eine Grosswaschanlage bauen, eine Muldenmange oder einen Tumbler:

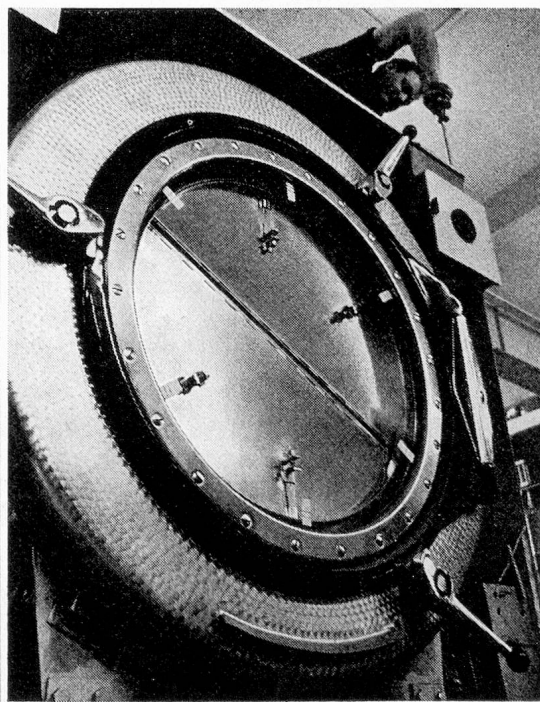
Über Qualität lassen wir nicht mit uns streiten. Darum verzichten wir trotz aller Automation nicht vollends auf die handwerkliche Leistung.

Der oft pausenlose Grosswaschbetrieb stellt naturgemäss ungleich höhere Anforderungen an Robustheit und Zuverlässigkeit von Material und Technik als die Haushaltswäsche. Anforderungen, die sich nach unserer Ansicht nur durch höchste Perfektion und Solidität erfüllen lassen.

So sind denn alle unsere Extractoren — immerhin deren 8 mit Fassungsvermögen von weniger als 6 bis 180 kg — echte Beweise konstruktiver Spitzenleistung. Erst sie ermöglicht die bisher kaum erreichten Schwindrehzahlen bis zu 1400 T/min. Natürlich könnten auch wir uns so viel Mühe sparen und dann unsere Grosswaschanlagen noch billiger anbieten. Aber wäre Ihnen gedient mit wiederholten Stillstandstunden, häufigen Reparaturen, geringerer Lebensdauer? Das Billigere wäre für Sie letzten Endes das Teurere.

Wie lange Schulthess-Grosswaschanlagen wirklich laufen, können nicht einmal wir mit Bestimmtheit sagen. Wir wissen nur, dass einige vor 30 Jahren erstellte immer noch klaglos funktionieren.

Darum finden wir es auch heute noch richtig, über Qualität etwas konservativer zu denken.







## Mehr Spielraum mit hostra Liegebetten

Je nach Platzbedarf sind 2- oder 3-stöckige aufklappbare Liegebetten erhältlich.

Für Projektierung und Einrichtung steht Ihnen ein erfahrener Beratungsdienst zur Verfügung.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.

**hostra**

Hochstrasser AG 8630 Rüti / ZH  
Tel. 055 31 17 72

## Gepflegte Gaststätten

führen die neuen Butter-Portionen von Floralp. In den praktischen Bechern, die sich so leicht und bequem öffnen lassen. Ohne die Butter mit den Händen zu berühren!



*Gleicher Preis  
wie Würfel-Portion.*

**FLORALP  
BUTTER**



KOCH'S  
Original Bayerischer

### Meerrettich

*macht Gutes  
bekömmlicher!*

*stets frisch  
geraspelt,  
daher pikant.*

**R. & H. Neuenschwander, CH-3001 Bern**

Lebensmittelimport Postfach 2000 Landoltstr. 73  
Tel. 031 45 05 22 ☎ Telex 33 476 neuen ch

## VERTRAUEN

Sie uns ruhig Ihre

Vorhang-, Teppich- sowie Wäscheprobleme

an. Persönliche Heimberatung auf Wunsch durch den Fachmann. Ganze Schweiz.

A. Meier, Innendekorationen, Lerchenberg 3  
8046 Zürich, Tel. 01 57 95 48

## Zeugnisformular VSA

## Personalqualifikationsblatt

## Formular für Pflegekosten-Rechnung für Alters- und Pflegeheime

Bestellungen an Sekretariat VSA

neues Formular 10 Ex. Fr. 4.—

erarbeitet vom VSA-Fachkurs für  
Heimleitung 1972, 10 Ex. Fr. 6.—

Wiesenstrasse 2, 8008 Zürich

# Neue Erkenntnisse im Bau von Kühlanlagen

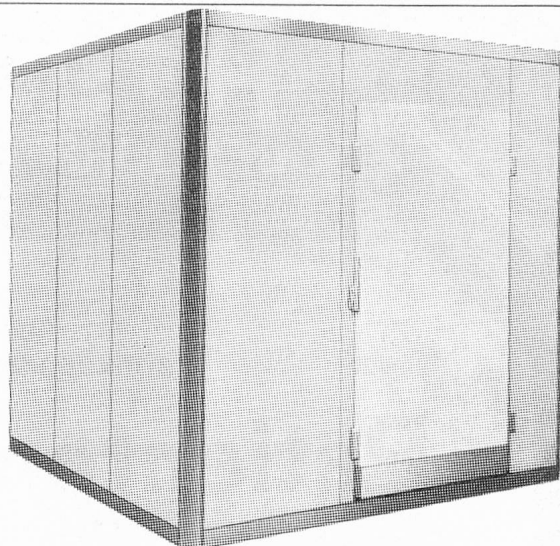
Auch in der Kältetechnik bringt die Wissenschaft immer neue Erkenntnisse. Autofrigor ist an diesen Fortschritten wesentlich beteiligt und wird sie Ihnen zugute kommen lassen.

Wir planen Ihre Kühlanlage mit Ihnen zusammen. Ihre Anforderungen nach einer maximalen Ausnutzung des zur Verfügung stehenden Raumes werden unseren Ingenieuren als Grundlage der Konzeption dienen.

Hier zeigt sich bereits das Plus einer über 50jährigen Erfahrung. In dieser Zeit haben wir Tausende von Kühlanlagen gebaut.

Sicherheit im Betrieb, praktische Anordnung, bequeme Bedienung, absolute Zuverlässigkeit bei günstigen Betriebskosten sind Begriffe, für die der Name Autofrigor eine Garantie ist.

Nutzen Sie diese Erfahrungen, überzeugen auch Sie sich davon, was Tausende bestätigen:



**Autofrigor**

**ist besser!**

Autofrigor AG  
Schaffhauserstrasse 473  
8052 Zürich  
Telefon 01/48 15 55

Vertretungen und Servicestellen  
in: Baar, Basel, Bern, Biel,  
Charrat, Chippis, Chur, Davos,  
Fribourg, Genève, Lausanne,  
Lugano, Luzern, St. Gallen

**Lips**  
UNIVERSAL  
KÜCHEN-  
MASCHINEN

Combirex Piccolo und Junior sind zwei kleine Modelle der LIPS Universal-Küchenmaschinen.

Dank ihren sehr grossen Leistungsfähigkeiten bei minimalstem Wartungsbedürfnis, sind beide Maschinen die bestgeeigneten Küchenmaschinen für kleine bis mittlere Betriebe. Beide Typen verfügen, wie alle LIPS-Maschinen, über eine reichhaltige Auswahl an Zubehör.

LIPS-Küchen-Maschinen sind in 10 verschiedenen Grössen erhältlich. Verlangen Sie unverbindlich eine ausführliche Dokumentation.

**JAKOB LIPS, Maschinenfabrik,**  
8902 Urdorf, Tel. 01/98 75 08

Zubehöre:



COMBIREX PICCOLO + JUNIOR



# HESS

**DÜBENDORF – ZH**

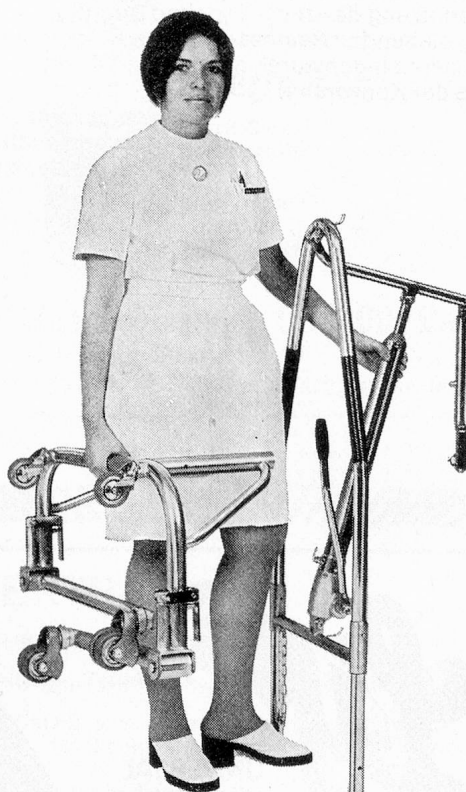
Kranken- und Spitalmobiliar  
Patientenheber, Extensionsapparate etc.

Aus unserem reichhaltigen  
Fabrikationsprogramm stellen wir Ihnen vor:

## Patientenheber Maximal



Spitalmodell



2teiliges Modell für Gemeindeschwestern

**Ueber 2500 Modelle in Betrieb in der Schweiz**

Représentant pour la Suisse romande: E. Gribi, 3028 Spiegel-Berne

# HESS

**DÜBENDORF – ZH**

Feldhofstrasse 26, 8600 Dübendorf  
Inhaber P. Hässig, Telefon 01/85 64 35

Gerne zeigen wir Ihnen unsere Qualitätsprodukte in unseren  
**Ausstellungsräumen in Dübendorf**  
Verlangen Sie bitte unseren Katalog mit Preisliste.  
Für Spezialanfertigungen unterbreiten wir Ihnen gerne  
unverbindliche Offerten.